



dolpöp Dolmetschen im pädagogischen Prozess

Provinzstraße 45–46, 13409 Berlin
www.dolpaep.de

dolpaep@kindererde.de
030 24336979

Gửi tất cả các vị phụ huynh của các cháu
tại các nhà trẻ Berlin

Berlin, 22.12.2021

Thông tin gửi các vị phụ huynh

Các vị phụ huynh thân mến,

Corona vẫn còn khống chế sinh hoạt hàng ngày của nhà trẻ. Biến chủng Omicron sẽ
gây ra lây nhiễm nhiều vào đầu năm 2022.

Việc tiêm phòng đối với người lớn sẽ có tác dụng tốt. Quý vị hãy đi tiêm mũi thứ 3!
Trẻ em từ 5 tuổi giờ đây cũng có thể được tiêm phòng.

Áp dụng cho nhà trẻ từ tháng Giêng:

- Nghĩa vụ xét nghiệm đối với tất cả trẻ em và nhân viên vào ngày gửi trẻ đầu tiên và thứ hai.
- Các nhóm cố định và ổn định tùy theo khả năng.
- Tránh tiếp xúc khi đưa và đón trẻ. Cố gắng để nhận trẻ từ trước cửa nhà trẻ.
- Lưu ý quy định vệ sinh! Đeo khẩu trang!

Nhất thiết tránh tiến hành các cuộc trao đổi với phụ huynh và họp phụ huynh. Sử dụng điện thoại và Zoom để trao đổi.

Trong trường hợp cách ly:

- Nhà trẻ có thể phải đóng cửa hoàn toàn hoặc từng bộ phận.
- Giờ mở cửa có thể ngắn hơn.

Tiêm phòng cho trẻ em từ 5 tuổi có thể tiến hành tại:

- Bác sĩ nhi khoa
- Trung tâm tiêm phòng
- Tiêm phòng tại trường học (Mỗi quận có một trường PTCS)

Cần thiết phải đăng ký:

- Qua điện thoại số (030) 9028-2200
- Trực tuyến tại trang Doctolib: <https://www.doctolib.de/institut/berlin/ciz-berlin-berlin?pid=practice-158436>

Version: Einfache Sprache auf Basis der Elterninformation der Senatsverwaltung für Bildung, Jugend und Familie vom 22.12.2021

Sprache: Vietnamesisch



dolpöp Dolmetschen im pädagogischen Prozess

Provinzstraße 45–46, 13409 Berlin

www.dolpaep.de

dolpaep@kindererde.de
030 24336979

Xét nghiệm cho trẻ em gửi nhà trẻ

Nghĩa vụ xét nghiệm trong hai ngày gửi trẻ đầu tiên!

Sau đó đề nghị quý vị vẫn thường xuyên xét nghiệm cho con mình.

Trẻ bị sổ mũi

Việc xét nghiệm tại Trung tâm tiêm phòng hoặc tại bác sĩ nhi khoa có thể sẽ khó khăn. Khi đó có thể tiến hành xét nghiệm tại nhà trẻ dưới sự giám sát.

Quý vị hãy cân nhắc: Con quý vị có thể khỏi bệnh tốt nhất khi chúng ở nhà!

Nếu con quý vị ở nhà thời gian dài:

Nhà trẻ phải thông báo cho Phòng Thanh thiếu niên biết nếu con quý vị vắng mặt có lý do thời gian dài (sau 7 tuần). Phòng Thanh thiếu niên khi đó có thể đòi hỏi một đơn mới.

Có những phụ huynh không đưa con đến nhà trẻ để bảo vệ cho gia đình. Nếu vậy quý vị phải báo cho nhà trẻ biết.

Do tình hình đặc biệt chúng tôi ấn định như sau:

Thời gian 7 tuần vắng mặt bắt đầu tính từ ngày 15.01.2022. Sau ngày 04.03.2022 nhà trẻ mới phải báo cho Phòng Thanh thiếu niên về việc trẻ vắng mặt.

Các vị phụ huynh thân mến!

Năm vừa qua rất nặng nề. Tuy nhiên chúng ta đã cùng nhau giữ cho nhà trẻ được mở cửa cho các cháu. Đó cũng là mục tiêu của chúng tôi trong năm tới.

Xin chân thành cảm ơn sự hỗ trợ của quý vị! Chúng tôi xin kính chúc quý vị những ngày lễ nghỉ ngơi an lành và một Năm mới vui vẻ và mạnh khỏe.

Thừa lệnh

Holger Schulze

Vụ trưởng vụ V Gia đình và Giáo dục mầm non

Version: Einfache Sprache auf Basis der Elterninformation der Senatsverwaltung für Bildung, Jugend und Familie vom 22.12.2021

Sprache: Vietnamesisch